

歐盟 CO : OP 計畫簡介

Introduction to the EU Project CO:OP

(Community as Opportunity–Creative archives’ and users’ network)

郭仲軒 Kuo, Chung-Hsuan

國立臺北教育大學圖書館資訊資源組技士

Associate Technical Specialist, Information Technology Division, National Taipei University of Education Library

壹、前言

為鼓勵檔案館和公眾之間的團隊合作，歐盟自西元（以下同）2014年12月1日至2018年11月30日推動 CO : OP（Community as Opportunity–Creative archives’ and users’ network）計畫，以創造性的方式積極地讓社區與檔案世界互動，並促進檔案館與其他機構之間的合作，達成保護歐洲共同文化遺產的目標。此計畫希望運用公眾力量及激發未來新思惟（Tomorrow today’s ideas will inspire new ideas）的概念，構建深廣並重、多元溝通、虛實整合的整體推動規劃。

貳、CO : OP 計畫簡介

CO : OP 係由歐盟創意歐洲計畫（Creative Europe Programme of the European Union）資助推動的跨國計畫，共整合 11 個歐盟國家的 17 個機構共同推動，經由檔案館與其他機構之間的合作，保護歐洲共同的文化遺產，並鼓勵大眾參與。計畫非常注重運用、培養、引導社群（community）的方



圖 1 CO : OP 網站首頁

資料來源：歐盟 CO : OP 計畫官網。檢自 <https://coop-project.eu/> (Jan. 11, 2019)

式展開公眾參與檔案應用的領域，其認為網際網路時代的公眾於網路上獲取知識及表達討論批判已成為常態，藉由此股力量的引導，對於歐洲共同的歷史文化檔案，產生創造性的發展。

此計畫開展各式各樣的活動，目的是有意識地激發公眾的力量，善用群眾外包（crowdsourcing）資源，促進與檔案管理機構的密切合作。活動包括以下內容。

- 一、發展檔案紀錄開放描述的可能性。
- 二、運用各種歐盟的檔案入口網站，如 Monasterium.net 網站，擴大和深化大學相關教學與研究合作。
- 三、邀請研究人員和使用者進行面對面的會面和交流。
- 四、鼓勵公眾社群及個人，以網路及數位化方式分享私人的歷史文件，透過私人歷史資料豐富歐盟共同的歷史深度，如 Topotheque 入口網站（註 1）。
- 五、運用有創意的教育方式，激發年輕人的好奇心，鼓勵年輕人探索檔案世界，從而提高他們對文化認同的認識。

參、CO：OP 的主要活動項目

CO：OP 計畫嘗試各種鼓勵社群推動檔案運用的可能性，兼顧一般群眾及專業人員，同時思

考現在資源共享與未來檔案教育的方向。其主要活動項目簡述如下。

一、Topotheque – 每個人都在寫歷史

CO：OP 計畫認為歷史既然是由人創造的，我們每個人都是歷史作家，人和社群是歷史年表不可或缺的創造者。希望鼓勵個人與社群分享私人的影像與敘述，經由多方敘述共同寫下歐洲歷史。本計畫構建 Topotheque 線上入口網站，提供公眾社群（也許是一個城鎮或一個民間團體）及一般民眾使用，建立屬於個人的或社群的歷史資料網站。邀請來自世界各地的歷史愛好者運用 Topotheque 工具包，並在相關社群的幫助下，得以與公眾分享他們的私人收藏（如信件、照片及錄音材料等）。在所有權上，凡在 Topotheque 公開分享的資料使用權，仍屬於各自擁有者。

Topotheque 提供資料貢獻者增補影片檔、聲音檔、影像檔及文字檔等各種形式之檔案，標註

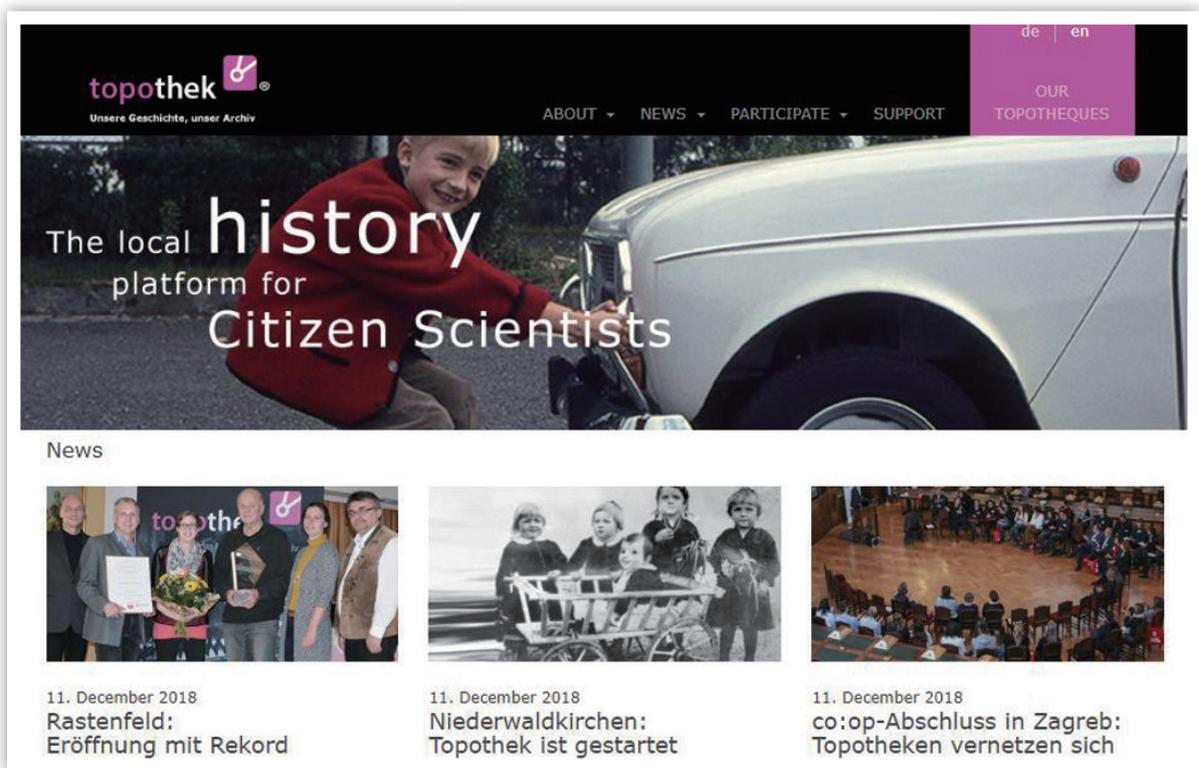


圖 2 Topotheque 網站首頁

資料來源：Topotheque 入口網站。檢自 <https://www.topothek.at/en/> (Jan. 11, 2019)

關鍵字及時間與地點的資訊，以描述想要述說的歷史。在網站搜尋功能上，也充分運用這些資訊，除了常見的關鍵字索引外，另以時間軸的方式，視覺化整合搜尋功能，其搜尋結果直接連結地理位置資訊，提供研究者更直覺的搜尋功能。

在網站題材上提供更多元的發想，也更貼近一般民眾的生活，例如是爺爺奶奶的結婚照，小孩們坐在娃娃車中的照片，或是家族中青年從軍的英挺照片，其中或許就與歷史中的大事件開始產生連結，讓更多的人瞭解當時各地真實的生活樣貌。

另外，CO：OP 計畫定期辦理「帶來您的歷史！（Bring your history!）」活動，邀請社群或民眾帶來他們珍貴的歷史資料，進行面對面的分享會，共同分享討論各自社群或個人的 Topotheque 資料與經營經驗，或是辦理 Topotheque 概念介紹和工作流程的工作室活動，以支持及推廣 Topotheque 的運用。在實地活動過程，非常鼓勵

民眾分享自己擁有的照片、物品等個人軼事；同時有攝影團隊記錄著活動的進行，並成為計畫成果嘉年華會的股份項目。

二、向下扎根，歷史的教育不能等

除了積極向公眾社群廣泛的推動參與歷史的撰寫外，本計畫也特別注重對於青少年的推廣活動，經由檔案館和教育中心之間的密切合作，鼓勵人們瞭解公眾檔案，教育年輕世代接觸各種相關專業知識與發揮各種潛能，例如：現代檔案保管員、藝術家、歷史學家、媒體製作、新聞媒體、修復工作、國際項目或文化管理等等各方面的能力與經驗，並希望提高青少年對文化身分共通性與異質性的認識。

本計畫努力構建一個美好的想像，想像一群高中孩子，站在檔案館的牆壁後面，透過配戴新科技設備（如：數位錄影機或智慧型手機）從歷史資料發現隱藏的寶藏，並瞭解檔案館的各種職

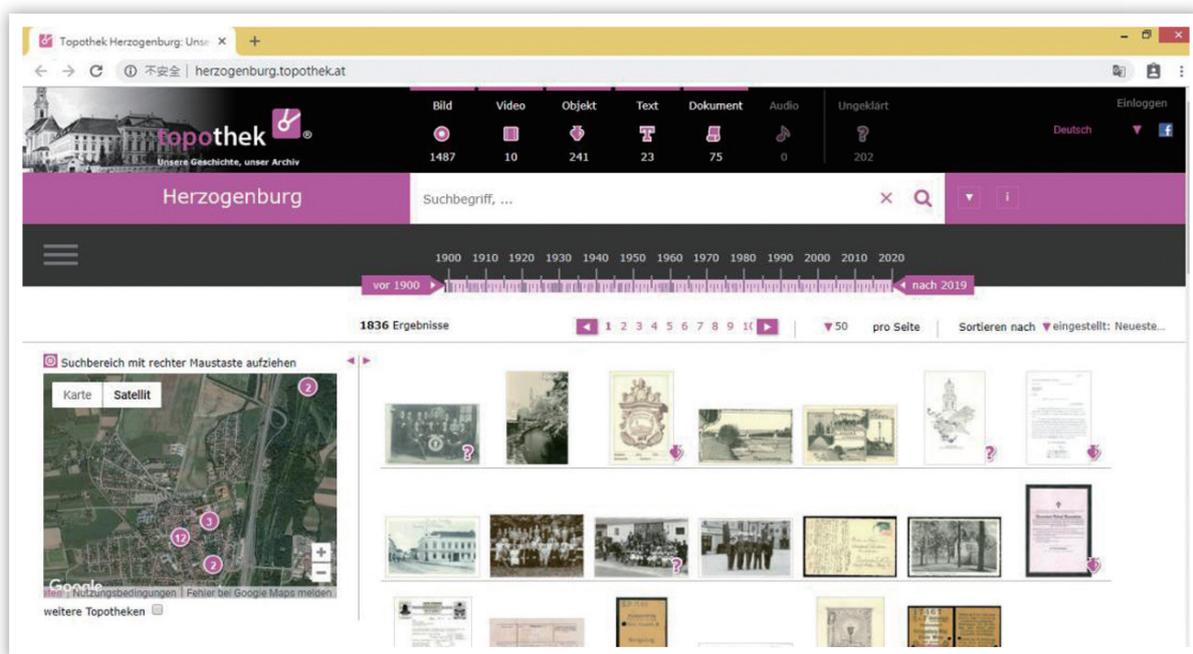


圖 3 奧地利黑措根堡鎮的 Topotheque 網站

資料來源：Topotheque 網站，Herzogenburg。檢自 <http://herzogenburg.topothek.at/> (Jan. 11, 2019)

業領域，最終孩子們得以發現與瞭解自身的文化發展，也得以在未來見證歷史。

本計畫已陸續在 Youtube 頻道（註 2）分享青少年的作品影片，同時將影片資料剪輯成計畫成果，將在克羅埃西亞（Croatia）舉辦的最後發表活動中展現。在最後的發表活動將同時展示本計畫整個生命週期開展的各種活動，聚集參與本計畫發想新創意的群眾與專家學者，並創造性地發起關於共同歷史觀的新方法和觀點；因此，形成檔案館、公眾社群和各種合作機構之間新友誼和合作的嘉年華會。

在 Youtube 頻道的作品中，展現出許多青少年甚至是兒童的無限創意發想與童趣，跳脫了一般研究歷史的刻板嚴肅印象。例如有影片述說青少年於檔案館中研究一段歷史事件後，展開了一段穿越時空的旅程；或是小學生演出一段進入檔案館及運用館內資源時，應遵守的規矩。

三、團結合作力量大（Team Work）

如前所述，本計畫係由歐盟跨國際的許多機構共同推動，團隊合作是計畫順利發展的重要關鍵之一，義大利那不勒斯大學（University of Naples）成立一個工作組，專注於「團隊合作」的主題。團隊工作不僅限於單純的機構與機構間的合作，主要目標是進一步擴展成檔案機構與用戶社區之間的團隊合作，以便真正推動知識和經驗交流，前述提供各種民眾參與技術工具及實地面對面活動，皆是實現目標的手段。另外，推廣歐洲檔案部落格（European Archival Blog）（註 3）的使用，希望藉由網路連接檔案機構與公眾社群。歐洲檔案部落格係為提供歐盟國際檔案研究中心（International Centre for Archival Research, ICARUS）（註 4）及國際檔案理事會歐洲分會（European Branch of International Council on Archives, EURBICA）（註 5）相關活動及資訊的

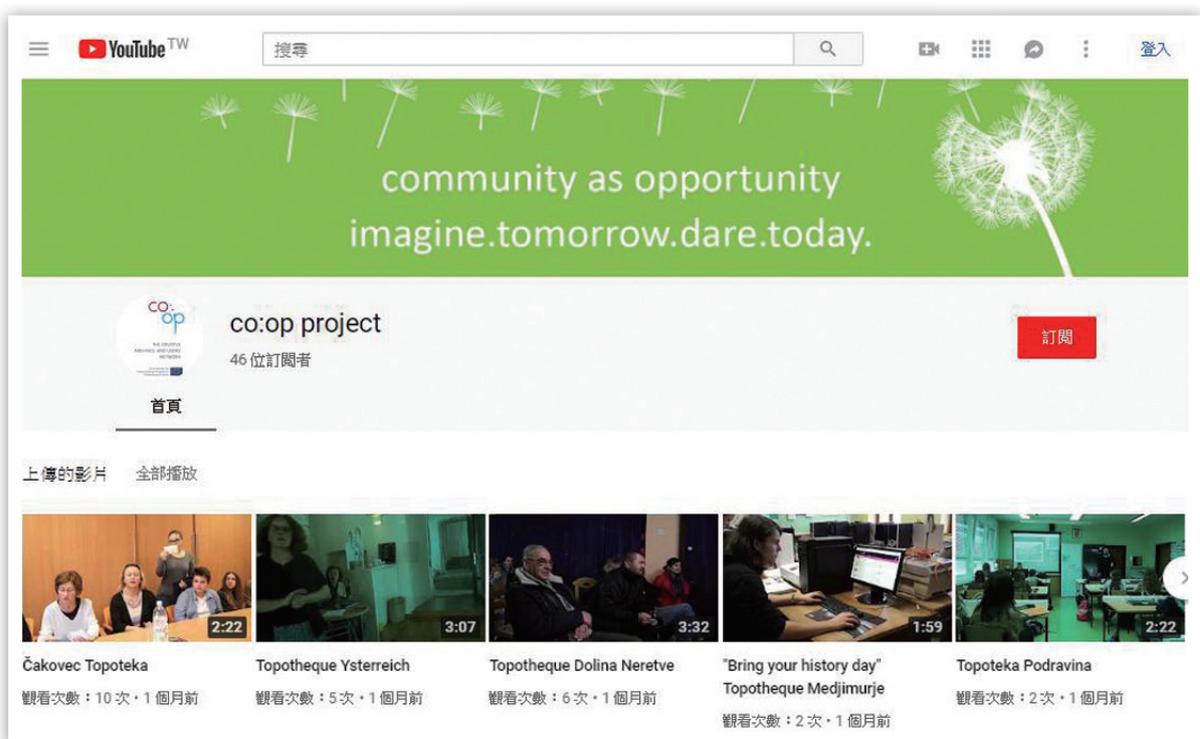


圖 4 CO:OP Youtube 頻道

資料來源：CO:OP Youtube 頻道。檢自 <https://www.youtube.com/channel/UCzCjvQl2WakljbapV2aXw> (Jan. 11, 2019)

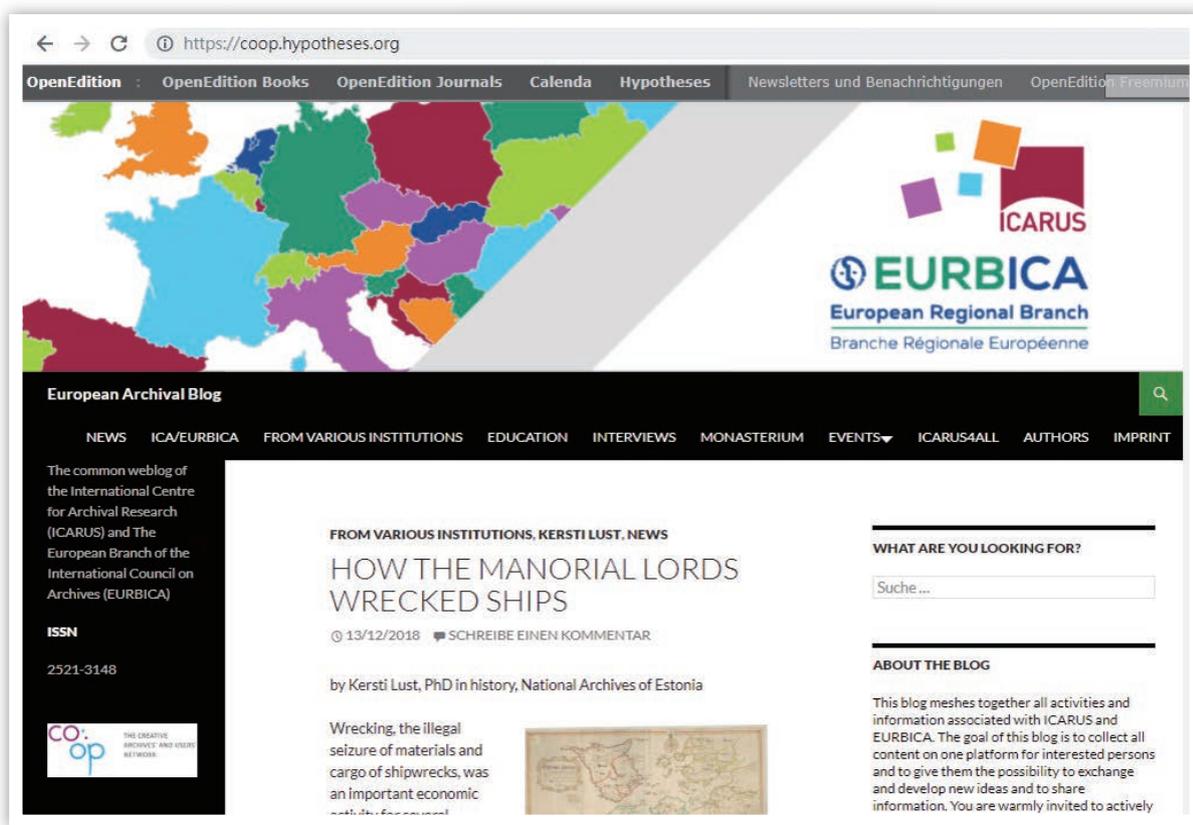


圖 5 歐洲檔案部落格首頁

資料來源：歐洲檔案部落格（European Archival Blog）網站。檢自 <https://coop.hypotheses.org/> (Jan. 11, 2019)

線上互動平臺，旨在促進檔案館與用戶群之間跨越國界的知識交流，部落格意在更緊密地聯繫檔案世界和公眾，討論議題涵蓋國際檔案界的熱門話題，並鼓勵社群參與討論。

四、檔案知識中心（Archival Knowledge Centre）－實體中心

運用實體檔案知識中心的功能，以加強檔案館與當地用戶群之間的團隊合作，經由網路虛擬世界的連結，致力於專業人員和未來下一代專家的培訓及養成。以匈牙利國家檔案館為例，其研究室的電腦等資訊設備，皆可提供來訪人員免費瀏覽當地匈牙利人 Hungarian 檔案資料庫，並以訓練有素的團隊人員於現場提供諮詢服務。

五、深度專家訓練

培養未來文化歷史保護工作人員養成教育，理應得到檔案機構支援，同時檔案機構也應得到當前學術研究的協助。為此，本計畫許多項目合作夥伴實際上是大學等學術教育機構，他們安排許多學術課程和研討會活動，積極辦理關於文化保護機構工作領域的教育工作。

六、深度與廣度融合的知識交流

積極串接專業人士和公眾社群的想法，讓彼此共同討論與分享想法與願景，期望開展新的合作夥伴及工作關係。除兩個既定的大型會議和最後成果發表嘉年華會外，還有各式的地方性和國際性的圓桌會議、研討會和培訓活動，以提供專

業人士之間的知識交流機會，並邀請感興趣的公眾積極參與培訓和知識交流機會，另安排實質性的移動撥款計畫，其係由歐盟所資助，希望降低跨國旅費對國際檔案研究合作的障礙，資助歐盟各國檔案館人員等專業人士參與其他國家檔案相關會議及講習活動的住宿及旅費，以及學生或非專業研究人員的旅費補助金，以鼓勵專業人士與公眾社群更樂於參與知識交流活動。

肆、整合歐盟重要歷史素材— Monasterium.net

為豐富與充實計畫資源，CO：OP 計畫整合歐盟修道院計畫（Monasterium Project）的資源，

修道院計畫以歐洲中世紀與近代憲章為素材的研究及維護為主，在入口網站 Monasterium.net 提供歐洲重要歷史文化素材，並開發配套的編輯工具 EditMOM，以供各界進行研究及運用，同時舉辦 MOMathon、MOMschool 等相關推廣活動。

一、MOMathon 活動

為推廣及激勵公眾社群更加關注 Monasterium.net，規劃辦理 MOMathon 活動，活動名稱係由修道院計畫（Monasterium.net）及馬拉松（Marathon）的縮寫組成，其方式是以限定的時間內（可能是一天，一周甚至一個月），鼓勵公眾社群關注 Monasterium.net 公布的檔案，並進行編輯及回報



圖 6 Monasterium.net 之簡介網頁

資料來源：歐盟國際檔案研究中心 ICARUS，Monasterium.net。檢自 <https://icar-us.eu/en/cooperation/online-portals/monasterium-net/> (Jan. 11, 2019)

主持人 (moderator)，其編輯內容得到最高分的參賽者可獲得獎勵。此項活動不僅激勵公眾社群對於網站內容的關注程度，也考驗參賽者的打字速度；參賽者要挑戰如下 2 項任務。

- (一) 在主辦方以 Google 圖書 (Google Book) 掃描的文件描述加入日期資訊：任何民眾都可以參加。
- (二) 對特定的文檔添加完整描述或轉錄：參加者必需具備與歐洲憲章相關的專業知識。

二、MOMschool 的推動計畫

為使網站使用者更瞭解 Monasterium.net 的功能，提出 MOMschool 推動計畫，以協助使用者瞭解 Monasterium.net 的各種資源及功能。推動計畫的對象不單止於學校，還包括各種相關機構或積極參與網站活動的個人。辦理方式有各式的學術研討會及活動，更包含高級中學等教育機

構；更曾在德國科隆大學舉辦為期 3 天的 MOM-Tool-Summer-School 活動，教導參加學員快速瞭解 Monasterium 入口網站的相關知識。

三、技術工具支援各項活動

為執行 MOMathon 等各項活動，修道院計畫運用各種技術及工具，以進行資料的數位化、建置檔案資料庫與搜尋索引及運用 Web 2.0 特性之工具，達成支援檔案資源的運用與分享。參與活動的使用者可以創建個人化的書籤，並保存和共享圖像的詳細訊息。

群眾外包 (crowdsourcing) 是 Monasterium 入口網檔案資料研究的關鍵—由眾人之力進行索引 (indexing) 與轉錄 (transcription) 工作。因此，以 Web 介面開發 “EditMOM” 編輯器 (註 6)，提供使用者免費使用，並要求使用者遵循 CEI (註 7) /EAD 轉錄倡議標準。

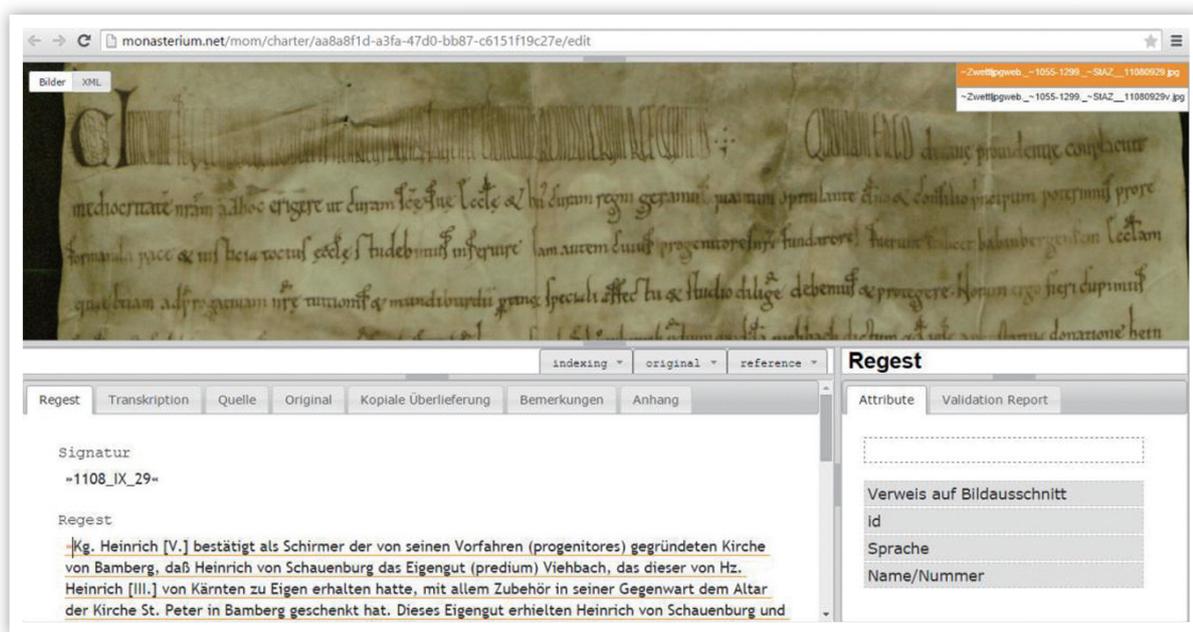


圖 7 EditMOM 編輯器介面

資料來源：JochenGraf (2015). Collection Environment. Retrieved from <https://github.com/HKIKoeln/MOM-CA/wiki/Collection-Environment> (Jan. 11, 2019)

伍、結論與建議

由 CO:OP 的計畫名稱即可知其想充分運用公眾社群的力量及開放多元的優點，消弭歷史檔案與民眾之間的檔案之牆（Archival Wall），並期待創造出新未來的可能性。其推動策略約可分為下列 3 點。

- 一、兼顧檔案運用公眾的廣度與專業深度，並思考培育下一代檔案專業人員的未來性。
- 二、運用歐盟跨國合作的資源，並在地化落實貼近歐盟各國民眾與社群的生活。如：在地化的 Topotheque 網站推動運用及整合跨國性的修道院計畫（Monasterium Project）。
- 三、搭配運用網路科技與實體在地化的資源，以虛實整合的方式串聯各項活動，如：各種 Topotheque 經驗分享研討會、青少年檔案影片分享活動、MOMathon 及 MOMschool 等活動。

同時本計畫中各項活動，對於檔案來源、保存描述及推廣應用提出了許多值得參考的作法，也讓人產生更進一步延伸的想像，說明如下。

- 一、拓展檔案來源：成立 Topotheque 網站平臺的意旨，就翻轉擴大了檔案生成的來源，本計畫力主歷史性的檔案不是只有一種正式的说法。歷史由人所創造，就讓歷史的話語權回歸到民眾，至少是建立一條可以公開與討論的管道。其以「每個人都是歷史的作家（Everyone of us is a writer of history.）」的口號，鼓勵公眾群體分享個人歷史資料，創造另一種群眾外包運用的想法。同時也成為一個平臺，拉近專家與民眾之間的距離，不但有機會經由專家的參與，精煉民眾提供的歷史素材，同時促成觸發更多研究與創意的可能性。

未來在運用群眾外包的規劃上，除了由檔案館單方面提供檔案文史資料，請群

眾將文史圖像轉成文字資料或著述、補充相關資料等共筆寫作外，也許可以在一些與民眾生活相關的軟性議題上，更大膽地鼓勵民眾提供出更多來自本身生活的資料。當然，要達到如 CO:OP 計畫中 Topotheque 網站及相關配套運作的規模，所需要的人力及物力成本所費不貲，然也許可配合較利基型的主題，聚焦小而美的主題或搭配展覽進行推廣，以最少的資源開拓新的方向。

- 二、優化檔案目錄（catalog）描述方式及標準化的可能：Topotheque 網站有一特點就是在設計上納入地理位置的資訊，而且是在地圖上直接標註地理性的真實相對關係，同時配合視覺化時間軸呈現，大大開啟了資料運用的整合性。不但對於單一 Topotheque 網站資料的研讀上，產生更便利的搜尋與對照功能，同時更進一步，也許是一種開啟更多元比對運用的契機。雖然在本計畫中每一個 Topotheque 彼此之間應該是獨立存在的，也許在不久的將來，可以建立一個網站，其運用這些經過標準化描述時間與地理位置的不同網站資料，經由同步時間軸的區間，配合比對不同 Topotheque 網站資料彼此地理位置的相對關係，可以產生新的搜尋方式及新的歐盟跨國歷史研究議題。例如研究第一次或第二次世界大戰歐洲戰場的史學家，也許就可以由這些跨國的資料中，可以同時研究、蒐集、比對不同國家間人民生活的樣態。

更進一步，這種標準化描述歷史資料的方式，如果未來能得到研究者的認同，成為一種描述標準，讓更多的資料使用相同且可視覺化的描述方式來描述時間與地點的資料，將可以更擴展使用程式整合資料及自動分析的可能性，更可能是納入人工智慧或大數據分析的契機，若再加上開放資料建立標準介接方式，也許可拓展成各國史學研究者

共同的溝通方式。

更精確地說，在檔案描述上，許多專家已經投入許多專業的心血，以人、事、時、地、物的角度，多面向地闡述檔案的意義與價值，如果能更進一步運用現代化資訊技術，將這些原本以文字方式記錄下來的資訊以更視覺化、更具象的方式，讓描述資料直接展現其意涵及相對關係，可讓檔案研究工作更加的順暢及激發更多的研究主題。例如在我國資料中除了註錄「臺北」、「臺中」等地名資訊外，如能附加整合如 GPS 座標等地理性資訊，就能讓原本看似獨立的多筆資料串聯出在地理位置上的關聯，再加上時間的因子，搭配上人工智慧技術，也許可以讓檔案自己本身說故事。其實如同 Google Photos 等軟體服務，除了提供使用者儲存大量影像資料外，經由分析相對應的地理資訊、時間、人臉辨識特徵等資訊，也開始主動串接影像檔案並組成例如「孩子一轉眼就長大了」、「充滿歡笑的一年」等微電影式之個人化的短片，並主動推薦給使用者。也許在未來，也可以讓檔案本身成為自己的說書人。

當然建立這種檔案描述標準，還有許多需要深入研究探討的地方，例如描述資料中，座標的決定方式、精準度拿捏；現有舊資料如何補著錄此類資訊等，在整合檔案專業與資訊技術間，還有許多的議題尚待各方面的專家腦力激盪與合作，挖掘及賦予檔案更多的價值。

三、現代感的推廣應用：在拉近青少年與兒童等新生代與檔案館之間距離的活動中，運用了 Youtube 等現代化影音平臺的資源，激發出許多創意的想像。對於現代的新生代，手機等行動影音裝置與多媒體製作已成為生活中很自然的工具及樂趣來源，尤其是近年來 Youtube 網路創作者 (Youtuber) 已然為現在青少年的熱門話題及新產業方式，應可思考其運用方式。

當然在考量將有限資源充分運用的前提下，在實際運作時可更加細膩地在對象及主題上找出較有效益的標的。例如先加強與各大專院校檔案管理相關系所的合作，不論是檔案管理的專業研究案，或是鼓勵更多學生參與的活動推廣上，可以更多元地與學校老師及學生合作，例如思考老師、碩博士研究生、大學生等不同的學術程度與充份運用年輕學子的創意發想能力上，分別設計出專業與活潑創意不同比重的活動，配合檔案館專業豐富的資源，應能激發出更多火花。

此外，本計畫運用了許多精煉且觸動人心的標語來說明活動的內容，像是「帶來您的歷史！(Bring your history!)」、「每個人都是歷史的作家 (Everyone of us is a writer of history.)」、「imagine. tomorrow.dare.today」等簡短的標語口號，濃縮了整個活動精神的精華，讓人耳目一新，想一探究竟，更像一杯香濃的咖啡，對應活動介紹中歷史與新時代意象的甘苦香醇，也是在研讀這個計畫時，讓人回味無窮的部分。

參考文獻

- 歐盟 (2019)。CO : OP (Community as Opportunity–Creative archives' and users' network) 計畫官網。檢自 <https://coop-project.eu/> (Jan. 11, 2019)
- 歐盟 (2019)。創意歐洲 (Creative Europe Programme of the European Union) 計畫官網。檢自 <https://ec.europa.eu/programmes/creative-europe/> (Jan. 11, 2019)

歐盟國際檔案研究中心 ICARUS (2019)。Topotheque。檢自 <https://icar-us.eu/en/cooperation/online-portals/topothek/> (Jan. 11, 2019)

歐盟國際檔案研究中心 ICARUS (2019)。Monasterium.net。檢自 <https://icar-us.eu/en/cooperation/online-portals/monasterium-net/> (Jan. 11, 2019)

歐盟國際檔案研究中心 ICARUS (2019)。MOMathon。檢自 <https://icar-us.eu/en/cooperation/online-portals/monasterium-net/momathon/> (Jan. 11, 2019)

註釋

註 1 Topotheque 入口網站。檢自 <https://www.topothek.at/en/> (Jan. 11, 2019)

註 2 CO : OP Youtube 頻道。檢自 <https://www.youtube.com/channel/UCzCjJvQl2WAKlfbapV2aXw> (Jan. 11, 2019)

註 3 歐洲檔案部落格 (European Archival Blog) 網站。檢自 <https://coop.hypotheses.org/> (Jan. 11, 2019)

註 4 歐盟國際檔案研究中心 (International Centre for Archival Research) 網站。檢自 <https://icar-us.eu/en/> (Jan. 11, 2019)

註 5 國際檔案理事會歐洲分會 (European Branch of International Council on Archives) 網站。檢自 <https://www.ica.org/en/about-eurbica> (Jan. 11, 2019)

註 6 JochenGraf (2015) . Collection Environment. Retrieved from <https://github.com/HKIKoeln/MOM-CA/wiki/Collection-Environment> (Jan. 11, 2019)

註 7 憲章編碼倡議 (Charters Encoding Initiative : CEI) : 描述中世紀和近代憲章的 XML 轉錄倡議標準。檢自 <http://monasterium.net/mom/import-charters> (Jan. 11, 2019)